



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA
Ontario

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Interprétation simultanée	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8160-210026/B	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W8160-21-0026	Date 2021-11-09
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-510-8479	
File No. - N° de dossier KIN-1-56022 (510)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2021-11-17 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Barltrop, David	Buyer Id - Id de l'acheteur kin510
Telephone No. - N° de téléphone (613) 328-1650 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Canadian Forces College 215 Yonge Blvd Toronto, ON M5H 3H9	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

W8160-210026/B Interprétation simultanée – Modification n° 002

Le but de cette modification est de répondre aux questions des soumissionnaires et de prolonger la date de clôture.

Réf. : Date/heure de clôture

Supprimer : Dans son intégralité

Insérer : Date/heure de clôture

La demande de soumissions se termine : à 14 h, le 17 novembre 2021

Q1. En raison de la forte demande d'interprètes simultanés, il se peut qu'il ne soit pas possible d'affecter des interprètes du ministère du Procureur Général/Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada – qui n'exigent qu'un minimum de quatre heures – à 100 % des réservations. Les interprètes agréés par d'autres organisations (AIIC, CTIC, ATIO, etc.) facturent généralement leur plein tarif pour une journée de huit heures; ils n'acceptent pas de paiement partiel pour des affectations de quatre heures. Lorsque quatre heures sont réservées, mais que seuls des interprètes de niveau supérieur sont disponibles, l'agence doit payer huit heures à l'interprète. En outre, l'annexe B ne prévoit aucune disposition pour les frais d'interprétation tels que les frais de déplacement et de stationnement pour les affectations en personne.

R1. Les soumissionnaires sont priés de fournir un prix tout compris pour les services décrits à l'annexe B.

Q2. Ni les conditions standard de la DP, ni les clauses des CCUA 2005 et 2010B ne semblent inclure de conditions pour l'annulation d'une commande subséquente. Le contrat entre le soumissionnaire et le responsable de l'offre à commandes comprendra-t-il les responsabilités des utilisateurs individuels en ce qui concerne l'annulation des commandes subséquentes, et l'offrant conservera-t-il le droit de facturer des frais d'annulation s'il ne reçoit pas un préavis d'annulation?

R2. Les annulations effectuées avec un préavis de 24 heures ou plus ne sont pas soumises à des frais d'annulation. Les annulations effectuées avec moins de 24 heures de préavis sont soumises à des frais allant jusqu'à 50 % de la commande.

Réf. : **Annexe A – Énoncé des travaux**

Insérer : **5.0 Annulations**

5,1 Les annulations effectuées avec un préavis de 24 heures ou plus avant le début du service ne sont pas soumises à des frais d'annulation.

5,2 Les annulations effectuées moins de 24 heures avant le début du service sont soumises à des frais d'annulation allant jusqu'à 50 % de la commande.
